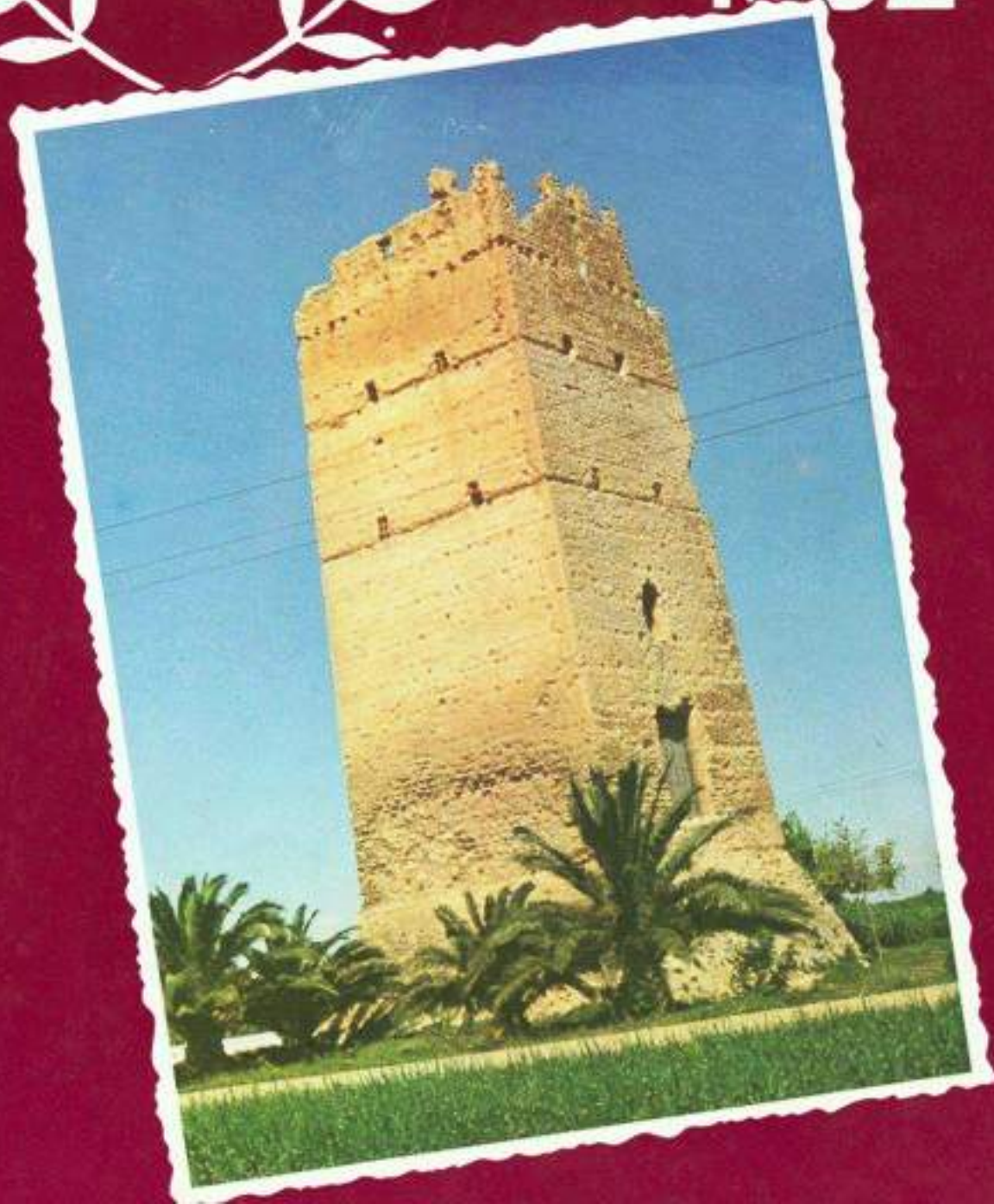




# **Benifaió en festes 1982**







**La mejor Sala de Fiestas de la Región**

**Primera Sala de Europa con SHOW RAYOS LASER**

**Actuaciones: Jueves, Sábados; y Domingos tarde y noche**

**Ambiente Selecto**



**Aparcamiento propio para 2.000 coches**

# Seat Ronda. La Magia del Diseño



VENIA A PROBAR LA MAGIA DEL RONDA EN

CONCESIONARIO OFICIAL:

**JOSE LUIS**

AUDR. CAJA DE AHORROS, 39

TELEFONO 1780569

**BENIFAIO**

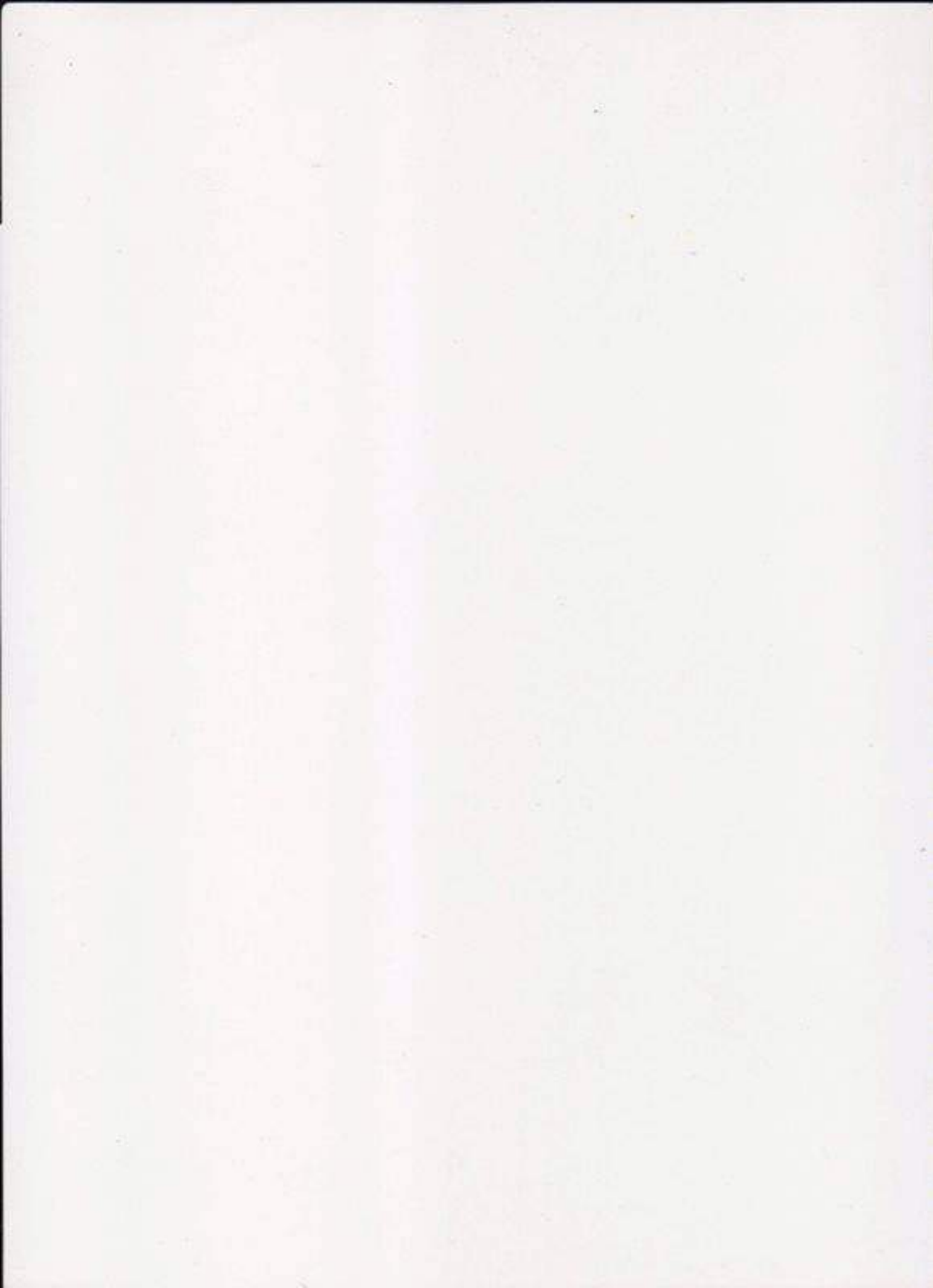
Festejos que Benifayó  
dedica a sus Santos Patronos

**SANTA BARBARA**  
— Y —  
**SAN PEDRO APOSTOL**

DIVINA AURORA  
NTRA. SRA. DE LA ASUNCION  
SAN ROQUE, SAN CAYETANO  
Y SAN ISIDRO LABRADOR

**SEAT**

Quilómetros de libertad en el mundo





# Seat Ronda. La Magia del Diseño



VENGA A PROBAR LA MAGIA DEL RONDA EN  
CONCESIONARIO OFICIAL:  
**JOSE LUIS PONS**

AVDA. CAJA DE AHORROS, 29  
TELEFONO 178 05 69 **BENIFAIO**

**SEAT**

Cuidamos de su coche. Cuidamos de usted.

ELECTRODOMESTICOS  
Y ELECTRICIDAD

JUAN M. CASTIBLANQUES GARCÉS

SAN VICENTE, 58 - Tel. 178 16 94

**BENIFAYO**



**su tienda**



DISTRIBUIDOR  
OFICIAL  
DE

**GRUNDIG**



**ZANUSSI**

**CORCHO**  
**SERVICIO TECNICO PROPIO**





## SALUTACION

Convecinos:

Esta es la cuarta vez que me dirijo a vosotros con motivo de nuestras Fiestas Patronales. Es mi deseo más ferviente que este año, como los anteriores, disfrutéis al máximo de los actos que programó para vosotros la Comisión de Fiestas.

Este año, a parte de los actos tradicionales, se ha organizado un certamen musical de bandas civiles, gracias a la colaboración de nuestros queridos amigos Domingo Escribá Bonafé y del director de nuestra Banda de Música, Bernardo Adán Ferrero. El primero, autor de la obra obligada, y el segundo, gran impulsor y organizador del acto.

Es normativo que el Alcalde, cuando se dirige a su pueblo, hable siempre de las cosas que se hicieron y de las que se piensa llevar a cabo, pero yo estimo que este no es el momento adecuado de hablar de trabajo ni de asuntos administrativos. Ello lo publicaremos en el «Boletín Municipal» que se está elaborando.

Yo creo que hoy lo más normal es que hablemos de fiesta y de descanso, pues vosotros, cuya característica más acentuada es el trabajo, bien os merecéis este asueto de los días que duran nuestras Fiestas Patronales.

Sólo una cosa empaña el buen hacer de la mayoría de los vecinos, y es que hay algunos —por suerte los menos—, que no se comportan cívicamente y sólo se dedican a ensuciar las paredes, las calles y lo que es aún peor: en su delirio de gamberros arremeten contra los árboles y luces de los parques y jardines.

Yo os pido que si ante vosotros ocurre algún acto de estos, lo denunciéis, al objeto de que podamos erradicar de nuestro querido pueblo, que es nuestra casa, a todos esos «terroristas» de mente retorcida, tengan la ideología que tengan, y que sólo piensan en desestabilizar la buena voluntad de todos vosotros.

Si lo logramos podremos hacer realidad el slogan «no es más limpio el que más limpia, sino el que menos ensucia» y de esta forma llegar a ser nuestro pueblo la envidia de todos.

Perdonad este desahogo.

Yo quisiera, y lo digo de corazón, que al ser este libro en vuestras manos y leer el saludo de vuestro alcalde, pudierais aquilatar todo el aprecio hacia vosotros que he puesto en estos párrafos.

Es el último año de esta legislatura y mucho me dolería no haber sabido ser lo suficientemente afectivo hacia vuestras personas y al mismo tiempo efectivo en los menesteres de mi cargo.

Si así fuera os pido perdón, pero quiero que sepáis TODOS que si alguna cosa falló en su ejecución ha sido motivado porque probablemente la hice más con el corazón que con la cabeza.

Y, para final, reitero de nuevo mis deseos de que asistáis a los actos que se hacen en vuestro honor, con el fin de darles el mayor realce posible.

Recibid todos un fuerte abrazo de vuestro Alcalde.

FRANCISCO SANCHIS BALTASAR







# SALUDA

*Un año más, y por cuarta vez, nos dirigimos, desde estas páginas, a todo el pueblo de Benifaió para felicitarle en su Fiestas Mayores, al tiempo que le invitamos a que nos acompañe y participen en cuantos actos culturales, deportivos y festivos hemos programado y coordinado con mucho cariño en honor de nuestros conciudadanos.*

*No es fácil nuestra tarea, que tiene el deber de satisfacer a todos, y mucho menos teniendo en cuenta la escala de edades y gustos de nuestra población. En este contexto, y después de recibir muchas felicitaciones y muestras de afecto de la mayoría de nuestros vecinos, esta Comisión se congratula de ello y les podemos adelantar que este año no serán inferiores.*

*Para los niños, aparte de las cucuñas, que durante los días de fiesta celebrarán los Clavarios de la Aurora, tendremos el día 22, por la mañana, un concurso de dibujo, donde todos los participantes tendrán un premio; por la tarde, gran Festival de Payasos y Titeres. Seguidamente, los alumnos de la Escuela Municipal de Danza, dirigidos por su profesor, don Enric Mari, harán una demostración de nuestro folklore, así como los alumnos de la Escuela Municipal de Dolçaina y Tabalet harán su presentación de la mano de su profesor, don Enric Alepuz.*

*Los jóvenes tendrán su «Nit Boja», con un festival de Rock, en donde actuarán TRES conjuntos de esta localidad, que son: CANYA, MAKOKIS y EDUARDO JOANES y su conjunto.*

*Para los carrozones tendremos el «SHOW'82», con DOVA; una verbena de disfraces, así como el Gran Baile de Gala el día de la presentación de la Reina.*

*Los veteranos tendrán su tradicional homenaje, amenizado por todos los artistas de esta localidad, con la colaboración de la CO-HO-CA y CHOI.*

*Y para todas las edades concierto a cargo de nuestra querida Banda; danza valenciana, con el «Grup Falaguera»; el «show» de nuestra Rondalla, donde podremos calibrar su capacidad artística; concurso de pasodoble, en el cual participarán las bandas: Sociedad Protectora Unión Musical, de Catadau; Musical, de Poliña; Patronato Musical, de Pobla Llargu, y la Agrupación Musical «Los Silos», de Burjasot. Exposiciones de pintura, vinos valencianos, material de radio, fuegos artificiales, etc...*

*Los actos religiosos serán los tradicionales, en donde los Clavarios y Clavariesas de las distintas Cofradías amenizarán el final de la procesión con fuegos de artificio y, los de San Isidro, que el pasado año lograron un estruendoso éxito al concentrar a más de cuatro mil personas, en los locales de la COPE, con su monumental paella y exposiciones de frutos y maquinaria agrícola; este año repiten, «¡valents!».*

*Los radioaficionados también colaboran con sus 48 horas ininterrumpidas de radio y exposición de material de radio, así como las entidades deportivas en competiciones de fútbol, petanca, ciclismo, tiro, palomos deportivos, tenis de mesa, frontón, etc.*

*Como habrán podido leer, en el ánimo de esta Comisión está solamente el que en estos días olvidemos un poco el trabajo cotidiano y las pequeñas diferencias que nos puedan alejar y nos unamos como verdaderos hermanos al calor de estas entrañables fiestas, porque si analizamos fríamente el sentido de nuestra existencia veremos, no sin rubor, que esas mínimas diferencias que nos dividen son el producto de una quimera creada por los intereses de un pequeño sector de nuestra sociedad, cuyo objetivo es borrar el significado de la palabra DEMOCRACIA.*

LA COMISION DE FIESTAS

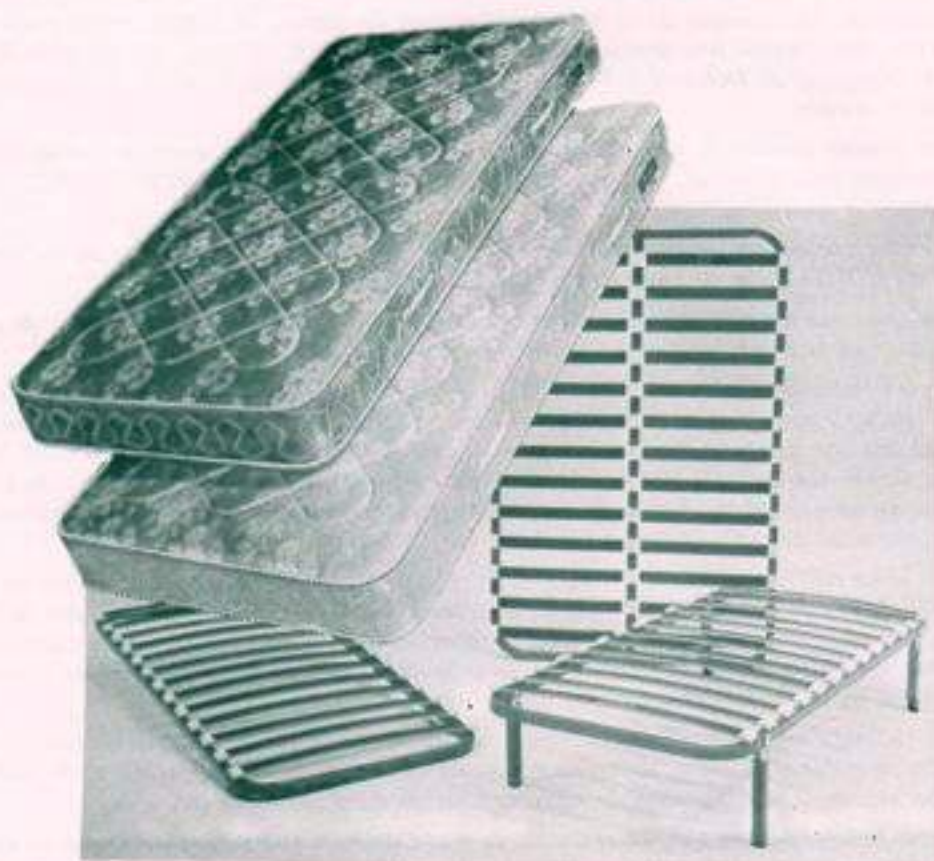


# TEJIDOS

# **CHITANET**

UNA TIENDA EN VANGUARDIA SIEMPRE  
DE LAS GRANDES MODAS

DONDE ENCONTRARA TODO LO  
QUE USTED DESEA



ADEMAS SEÑORA TENEMOS A SU DISPOSICION  
TODA LA GAMA DE COLCHONES,  
SOMIERES Y LITERAS

AL MISMO TIEMPO LES DESEA FELICES FIESTAS

SAN FERNANDO, 15 - TEL. 178 05 75

**BENIFAIO**



## EL PORQUÉ DE UNA OLIMPIADA

Muchas son las vicisitudes por las que se ha pasado para poder realizar esta gran fiesta deportiva: recelos, malicias, zancadillas, etc., y, sobre todo, incompreensiones.

Esta fiesta que nació con el único fin de motivar tanto a los profesores como alumnos y A.P.A. a que de una vez, ya se hiciese deporte en serio en los colegios (y de hecho se hace) estuvo a punto de anularse por lo antes dicho: incompreensión.

Incompreensión por algunos que sólo veían en ello ganas de protagonismo; otros porque creen que no es necesario y otros por recelos infundados.

Yo, por el cargo que ostento (Cultura) y más por la edad que tengo, pues estoy en la frontera entre los menos jóvenes y los adultos, he podido constatar, por las conversaciones mantenidas con profesores, padres y jóvenes, esa apatía, ese desencanto y ese pasar de todo de la juventud, y todo ello es relativamente normal, pues el mundo en que ellos se desenvuelven es así; ellos han tenido de todo: juguetes, caprichos, dinero y unos padres que se matan trabajando para que no les falte de nada. Pero cuando llegan a la edad crítica, cuando empiezan su andadura de jóvenes que tienen, nada, sólo discoteca o pub, después vienen los lamentos, pero, ¿qué se ha hecho por parte de los responsables de su formación, empezando por los padres? Muy poco.

No hace falta ser psicólogo para darse cuenta que si en su infancia se les hubiese inculcado el espíritu deportivo en vez del de otra clase, tendrían otro aliciente, otra forma de entender la vida y, en consecuencia, más ocupación para su ocio.

El deporte, que en cualquier país civilizado es casi una asignatura obligatoria, en el nuestro, por desgracia, se le presta muy poca atención; y digo por desgracia porque el deporte, aparte de lo saludable que resulta para el físico, es mucho más importante para la realización del individuo como ser humano, porque fomenta el compañerismo, educa en el sacrificio, la disciplina y el afán de superación, algo francamente necesario para la época que les tocará vivir, pues lo fácil se ha terminado y el que no esté preparado le resultará muy difícil el camino por la vida.

Las AA.PP.AA. tienen una baza decisiva que jugar en este empeño; yo, personalmente, tengo mucha fe en esta nueva generación de padres que tienen los hijos en edad escolar, pues se han apercibido de esta necesidad y están impulsando desde las AA.PP.AA. a fomentar el deporte en los colegios, pese que aún existen los hipócritas que creen que el dinero entregado a las AA.PP.AA. es gastado por sus directivos en juergas, y ello no es así, porque un monitor de gimnasia cuesta mucho dinero. Estoy totalmente de acuerdo con los que piensan que esto debía sufragarlo el Ministerio, pero de momento esto no es así y mientras los niños se van haciendo mayores. Volviendo a la olimpiada tengo que dar las gracias a los responsables del deporte tanto de los colegios como de las AA.PP.AA., que tras empeñar su palabra la cumplieron con creces, logrando así realizarla sin el más mínimo incidente... Y es que cuando hay voluntad sobran las discusiones.

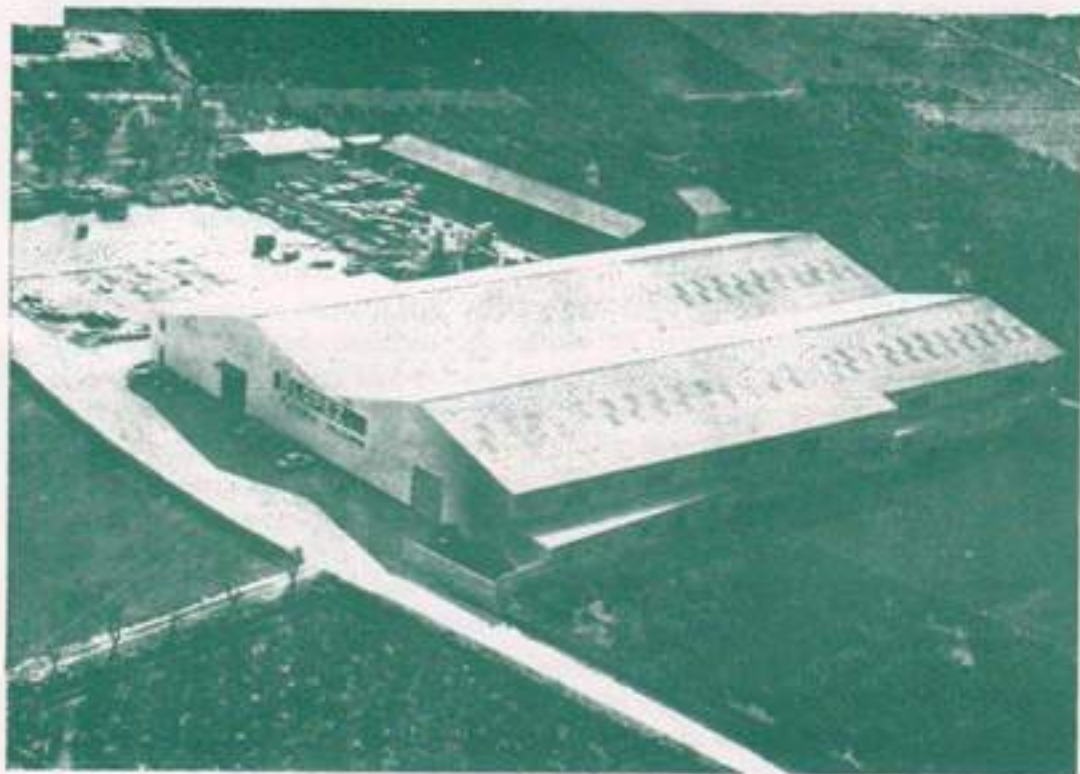


**Manu**  
**facturas**

**LOPEZSL**

**MOLDURAS PARA  
CARPINTERIA**

**REVESTIMIENTO DE CERCOS**



**Camí Paset, s/n. \* Tel. 1780178**

**BENIFAYO (VALENCIA)**



## PARECE..., PERO NO FUE AYER

Pasaron ya 25 años desde que el día 26 de marzo de 1957 fue aprobada e inscrita en el Registro Especial del Ministerio de Trabajo, con el número 7.837, nuestra COOPERATIVA HORTICOLA DEL CAMPO (COHOCA), que al transcurrir el tiempo vino a constituir la sólida base desde donde se catapultaría la actual SOCIEDAD COOPERATIVA HORTOFRUTICOLA Y CAJA RURAL (COHOCA), vida y sostén de muchísimos, orgullo de unos cuantos y motivo de admiración en otras y muchas tierras, a todos los niveles.

Algunos de vosotros recordaréis con qué ilusión aquel grupo reducido de agricultores de la localidad, de todas las edades predominando la juventud, se lanzó a la aventura de materializar y sostener la feliz idea de reunirse hasta crear un ente capaz de transportarles y, en lo posible, colmarles sus ansias y el viejo anhelo de alcanzar un mundo mejor. Deseos, ansias y anhelos tan antiguos y ancestrales como el hombre mismo, que exigen para conseguirse gran acopio y fuertes dosis de las mejores virtudes humanas, como son la voluntad inquebrantable, la dedicación ilusionada, una invencible constancia, la más sincera cooperación y respetable convivencia; además de merecer, y con suerte conseguir, la inapreciable colaboración de la naturaleza a cuyo amparo ofrecemos nuestros esfuerzos, que después devuelven materializados en frutos.

Algo de esto, quizá sin precisarlo o matizarlo, o como una nebulosa, fue lo que animó en principio a los entonces jóvenes Ferris, hermanos Ferrá, Alemany, Bria, hermanos Mompó, hermanos Rovira Clérigues, hermanos Soler Pérez, Rosa Puchal, Ramón Martí, Gómez Blasco, Cabanes, Pérez Clérigues, Perelló, Santonja, Campos Navarro, Casañ, etc., a que aportaran su vitalidad y empuje, compaginándolo con la serenidad que el transcurso de los años había proporcionado a los Arturo López, Ramón Abad, Enrique Gómez, Arturo Gómez (Peris padre), Ascensio Regal, Eduardo Andreu, Francisco Campos (el Artillero padre), Crescencio y Pepe, de la «firma» González y Martínez, etc., junto a otros que no han tenido la suerte de llegar a estar presentes en esta señalada fecha y que merecen nuestros eternos recuerdos y gratitud por cuanto, con sus mejores ilusiones, colaboraron en la colocación de esta primera piedra. Y, así, permanecerán siempre entre nosotros los Pepe y Ramón Abad, José Sanz (Chato l'Allera), Bautista Satorres, Enrique Mompó, Agustín Sanz, Paco Olmos (El Mellat), Chirai Zamora, Domingo Ferrá, Julio Garcés, etc., y otros que en este momento siento no recordar.

Al camino abierto por estos pioneros fuimos acudiendo, poco a poco, la casi totalidad de conciudadanos que, de alguna manera, estábamos ligados a la tierra; y ello obligó a multiplicarse en todos los órdenes, pues a los aumentos de cultivo hubo que crear primero, y ampliar después, las necesarias instalaciones, buscar nuevos mercados y conocer otras gentes; gentes que aportaron otros gustos que nos afanamos en satisfacer cultivando exclusivamente para ellos los productos de sus preferencias; productos que les ofrecíamos al amparo de una conducta presidida por la seriedad en los compromisos, calidad esmerada y cordialidad en el trato. Así nos dimos a conocer y así aprendieron a conocernos y tratarnos. Y a cualquiera de nosotros puede satisfacerle el constatarlo si al traspasar las fronteras llega a frecuentar el ambiente en donde se desenvuelven nuestras actividades.

De la trayectoria seguida en el ámbito local podéis apreciar, al analizarla, cómo logramos cambiar el arcaico plan de cultivos ruinosos a que nos velamos abocados: trigo, cacahuet, alubias blancas, maíz, etc., que pronto convertimos en lechugas o escarolas, cebollas en gran escala, patatas, pimientos, tomates, sandías o melones, etc., de variedades más productivas y rentables, además de otros cultivos prácticamente desconocidos y desusados en estas latitudes. Y si volvéis la vista atrás recordaréis que el secano, con sus algarrobos, olivos, almendros, improductividad y miseria, llegaban hasta muy cerca de la población, y contra él arremetimos para convertirlo en un vergel de naranjos hasta el mismo pie de las montañas; y también al lado opuesto, con el arroz en decadencia, no dudamos en apartarlo, drenarlo y convirtiendo nuestras marjales en ubérrimas huertas.

El cambio fue total y esta creciente avalancha obligó a la Cooperativa, siguiendo el ritmo, a peregrinar en la habilitación de instalaciones para acopiar y manipular, partiendo desde la «cuadrilla» de Arturo López y pasando por los almacenes de Antonio Pons, familia Alepuz Chanzá y Salvador Domingo (hoy LAISA), José Pla, Salvador Dasí, hasta llegar al primer milagro, como consideramos el hecho de la adquisición del de la familia Daudí-Ninot (hoy Economato); luego nos atrevimos a construir el de hortalizas; más tarde, el de naranjas y, desde poco más de medio año, funciona el tercero, completando un moderno y funcional complejo de manipulación de productos agrarios constante de 12.000 metros cuadrados cubiertos, albergando una modernísima maquinaria en su mayoría automática; 6.900 metros en muelles de carga y calles, valorados en más de 200 millones de pesetas; un almacén de suministros de abonos, semillas y materiales de cultivo, con campo de ensayos incorporado; el local de las antiguas oficinas y el de las actuales. Y todo ello, salvo alguna pequeña ayuda pendiente, es y será enteramente producto de nuestro coordinado esfuerzo.



En este largo camino recorrido no fueron todas glorias, también encontramos penas, que como es sabido acuden sin llamarlas; nos dejaron y marcharon algunos amigos, como antes apuntamos; hubo morriñas politiqueras que hasta ahora no causaron daños irreparables; tuvimos que asistir al final de la Coop. Agrícola del Sagrado Corazón, a quien aceptamos junto a nosotros, muy honrados, porque en su época y con otros hombres de nuestro querido pueblo (quizá nuestros propios padres), también fueron ejemplo y modelo; y para que nada faltase la Naturaleza nos castigó más de una vez, demasiadas, con heladas, pedriscos o vendavales que malograron nuestros productos, pero sin llegar a despojar-nos de nuestra inquebrantable fe en el futuro.

En cierta ocasión a alguien se le ocurrió decir que no hay rosas sin espinas y es verdad, aunque así, de bote-pronto, nos suene a incongruencia, pero quizá matizándolo bien, los pinchazos de las espinas parecen enseñar a disfrutar más y mejor del aroma y la fragancia de la rosa, a la par que nos obliga con su dolor a mantenernos en constante vigilia de acción. Y por mi parte añadiría, un tanto prosaicamente, que entre las rosas y las espinas también pueden anidar malas hierbas que, como las ortigas, además de picar mucho y fuerte, ni dan flores, ni aroma, ni frutos; sólo semillas que nunca se acaban.

No podemos abusar de la benevolencia de este acogedor programa de fiestas, pues nuestro propósito se ha cumplido al recordar la efemérides y que aquella feliz idea, nacida hace 25 años, se ha convertido, gracias al esfuerzo de muchos, en la gran realidad de unos sueños. Si una cifra es más elocuente que cien palabras nos atrevemos a trasladar que en este ejercicio se alcanzarán a manipular cincuenta y cinco millones de kilos de todos los productos; sus ventas ascenderán a mil seiscientos millones de pesetas, más de doscientos veinticinco de ellos serán para jornales y salarios y el volumen económico general de la Cooperativa, incluidos la Caja Rural, Sección de Abonos, Comercialización de Productos y Economato, ascendió a muy cerca de veintitrés mil millones de pesetas.

Y el colofón que corrobora esta singladura es el que esta SOCIEDAD COOPERATIVA HORTOFRUTICOLA Y CAJA RURAL DE BENIFAYO merezca y se le haya concedido:

El octavo puesto en el «ranking» nacional de Empresas Exportadoras Agrarias.  
La calificación de Agrupación de Productos Agrarios 079.  
El Premio a la Exportación de Hortalizas en 1975.  
El Premio a la Exportación de Frutas y Hortalizas en 1980.  
Medalla de Oro a la Exportación 1981.  
Calificación de Empresa Agraria de Interés Preferente.  
Carta al Exportador Individual de Primera Categoría.

De todo lo descrito y mucho más, puedo y doy fe, porque en aquella fecha también tuve el honor de estar allí.

Muy respetuosamente,

ENRIQUE BOSCH





SALON RECREATIVO  
TENIS  
PING-PONG



# JARDÍN KOHÍNDOR

BENIFAYO

DISCOTECA  
SALON DE BODAS

ATRACCIONES

PROXIMAMENTE , SABADOS NOCHE

BAILE CON ORQUESTA



**Vicente Mateu Ballester**

**Peña**

**AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA**

**Compra y venta de fincas rústicas y urbanas**

**Parcelas en Zonas Residenciales y Chalets**

Pisos, Casas, Plantas bajas,

Solares urbanos  
e industriales,

Huertos, Tierras



**DESPACHO: Plaza Mayor, 8, 2.º - Teléfono 178 14 37**

**PARTICULAR: Alginet, 35 - Teléfono 178 13 72**

**BENIFAYO**



## El deporte en Benifayó

Un año más acudimos a la cita de este programa de fiestas para dar, aunque someramente, cuenta de lo que fue el deporte en nuestra localidad durante este tiempo, en las diversas facetas de los deportes que se cultivan en nuestros diferentes clubs.

La SOCIEDAD DEPORTIVA PETANCA, de Benifayó, es la que realmente ha tenido una mayor y mejor actividad, por lo que vamos a relatar sus actuaciones solamente en las pruebas que se obtuvieron primeros premios en el ámbito provincial.

El 26 de julio del 81, en Alzira, fueron vencedores en Seniors, Arturo Rivas y Francisco Aguayo y en Infantiles Javier Pérez y Carlos Llaveró. El 16 de agosto resultaron vencedores Manuel Espigares, Paquito Lauviga y Daniel Astivia en categoría de Infantiles.

Se celebra en Almusafes, el 23 de agosto, un trofeo que ganan los Infantiles Tomás Doctor, Francisco Javier Pérez y Paquito Lauviga.

Los días 29 y 30 del mismo mes, en Benetúser y en categoría de Juveniles, ganan Tomás Doctor y Fernando Astivia, y en Infantiles, Francisco Javier Pérez y Daniel Astivia.

El 6 de septiembre, patrocinado por la Federación Valenciana de Bolos, se celebra la Copa Presidente, a la que acuden los mejores petanquistas provinciales, resultando vencedores, en Seniors, Ismael Ramón, Pedro Castillo y Pedro Aguayo y, en Infantiles, Carlos Llaveró, Manuel Espigares y Daniel Astivia. Días 26 y 27 de septiembre, en Benifayó, Francisco Prades, Agustín Pedrón y José Mínguez son vencedores en Seniors y, en Infantiles, José Rivas, Juan Rivas y J. Luis Pérez. 18 de septiembre, en Infantiles son primeros: Francisco J. Pérez y Reyes Auñón.

Con motivo de la celebración de las bodas de plata de la F.V.B. le fue concedida la ROSA DE ORO a la SOCIEDAD DEPORTIVA PETANCA DE BENIFAYO y fueron galardonados varios socios por sus méritos deportivos alcanzados en las diversas competiciones en que participaron; asimismo le fue entregada a la Sociedad una monumental copa, que se queda en propiedad por haber ganado dos años consecutivos, 1980-81, la Liga Regional.

En enero del 82, en Infantiles, ganan D. Astivia, F. Lanvig y A. Moreno, y en Juveniles: Tomás Doctor, Santiago Gilbert y Javier Gilbert. En febrero, el 6 y el 7, en Juveniles, Manuel Ruiz y Francisco Astivia. En Sueca, el 28 de febrero, el Juvenil Tomás Doctor. El 17 y 18 de abril, en Benifayó, en Juveniles, ganan Manuel Carmona y Juan Ruiz. El 22 y 23 de abril, en Seniors, son vencedores José Camarasa y Antonio Jurado; en Juveniles, Francisco Aguayo y Pedro Aguayo, y en Infantiles, Paquito Lauviga y Angelino Moreno. Siguen los éxitos y, en Catarroja, el 16 de mayo son ganadores los Seniors Rafael Dorla y Enrique Olmos. Los días 19 y 20 de junio, en Benifayó, los Juveniles Fernando Astivia, Tomás Doctor y Carlos Llaveró se proclaman vencedores. En Oliva, en categoría Seniors, resultan vencedores Antonio Delgado y Blas Juan; también en Juveniles alcanzan la primera plaza Manuel Ruiz y Tomás Doctor.

Aparte de los éxitos deportivos, por los que felicitamos a la Sociedad, han sabido derrochar caballerosidad y llevar el nombre de nuestro querido pueblo con toda la brillantez y dignidad que requiere por su categoría, de lo que nos sentimos orgullosos como benifayonenses.

En FUTBOL la cosa no ha ido tan bien; nuestro primer equipo baja a Segunda categoría, más por falta de ambición deportiva de su plantilla que por otra cosa, habiendo faltado también suerte. La Directiva, que se ha desvivido, a las órdenes de su presidente, Francisco Soler, los Fernando Llacer, Vicente Clérigues, Vicente Salvador, Richart y otros, así como sus esposas, han luchado lo indecible y han sufrido mucho, mas sin lograr tener la alegría de poder mantener a su equipo en Primera Regional, que era su ambición. Los Juveniles sí han conseguido mantenerse en la categoría Segunda Regional después de una segunda vuelta fantástica. Para la próxima temporada se espera poder tener un buen equipo de esta categoría, ya que la labor de los Enrique Olmos, Membrilla y Frank sobre los Cadetes, Infantiles y Alevines, así como otros aficionados que ayudan a que la cantera siga dando los frutos que por su cantidad y calidad están dando.



En TENIS DE MESA el equipo local llegó a jugar el torneo de ascenso quedando campeón en la primera fase, en la que se enfrentó a equipos de categoría nacional. En la última fase no hubo suerte y no lograron alcanzar su clasificación que, por otro lado, no sabemos si hubieran podido jugar, dado que aquí los desplazamientos serían por toda España y su financiación es costosa si no hay alguna casa patrocinadora. Por otra parte, se proclamaron campeones provinciales en todas las categorías.

La SOCIEDAD COLOMBOFILA «ALAS» continúa su marcha ascendente incrementando el número de socios activos entre la juventud local. Continúan las discusiones amistosas, continúan sus concursos y siguen sacando buenos palomos. Sigue siendo esta sociedad deportiva una sociedad ejemplar, porque sus socios son unos caballeros del deporte entregándose con alma y cuerpo a su afición favorita, puesta su mirada en el cielo, de donde solamente cosas buenas pueden venir y en donde sus palomos dibujan sus acrobacias en busca de la «suelta» y luchando para llevársela a su palomar.

Se llevó a cabo la OLIMPIADA ESCOLAR 1982, pero esta vez se limitaron algunas pruebas y se participó como escolares de Benifayó sin distinción del centro escolar. Fue un éxito y se pudo comprobar que hay madera de atletas, tanto en lo femenino como en lo masculino. Hay niños y niñas que es una lástima no sigan practicando este deporte base; es lástima que no haya una persona con afición y tiempo para organizar ese club de atletismo que tanta falta hace en nuestra localidad y que tan buenos atletas, estamos seguros, daría.

El CLUB CICLISTA BENIFAYO, como ya es tradicional en él, sigue siendo uno de los primeros de la provincia. Su presidente, Daniel Oliver, arropado por un buen grupo de aficionados que forman su Directiva, lo mantiene en primera línea en todos sus aspectos.

Fue el encargado de organizar el homenaje a don Luis Puig Esteve, presidente de la Federación Internacional de Ciclismo, que fue un gran éxito, tanto de asistencia como de organización, habiendo sido felicitado por los asistentes, que lo fueron de toda España.

En 1981, después de julio, se organizó el VII Trofeo Fiestas Patronales para Alevines, Infantiles y Cadetes, así como también para aficionados de 1.ª y 2.ª; carrera «open» para profesionales y aficionados y la social. Ya en este año el Trofeo Luis Puig para profesionales, con la presencia de corredores extranjeros y nacionales de gran talla. Entre otras muchas más pruebas cabe destacar la que para Cadetes se hizo, con un itinerario que por primera vez discurría por montaña y fue un gran éxito de organización y deportivo; también organizó el Campeonato Regional para Cadetes, con un gran éxito de asistencia y deportivo.

Posee un equipo de Alevines con niños que ya apuntan buenas cualidades, como los Antonio Dasí, J. Carlos Fernández, M. A. Albuixech, B. Doñate. Infantiles con J. P. Martínez Peña, J. Albuixech y J. Doria. En la categoría de Cadetes está Iván Alemany, que es la nueva promesa del ciclismo, pues ha demostrado poseer unas grandes cualidades para este deporte; su potencia, estilo y gran sentido del sacrificio y deportividad, es el ciclista en el que están puestas todas las esperanzas de los aficionados; sus éxitos así lo confirman. En Juveniles Jesús Beltrán, recién incorporado a este deporte del ciclismo y con una gran afición, que estamos seguros lo va llevar al éxito. En Aficionados J. Alfredo Liácer, cuya carrera ha interrumpido el servicio militar, y Carlos Greus como profesional al que la suerte no le ha acompañado en esta temporada, pero en el que seguimos confiando a que se afiance en esta suprema categoría y pueda darnos los días de gloria que en otras categorías ya nos dio, deseando sea en la próxima temporada cuando, ya con más experiencia en el campo profesional, pueda lograrlo y llenarnos de ese orgullo que siempre hemos sentido al hablar de él.

DELEGADO LOCAL DEL C. S. DE DEPORTES  
VICENTE URIOS LLORENS





# **CAJA RURAL PROVINCIAL DE VALENCIA**

**Oficina en Benifayó:**

**C. Mayor, nº 18 TELS: 1780236  
1780481**

**VINOS**

**Y**

**LICORES**



**BODEGA PAQUI**

ALIMENTACION - HELADOS

LES DESEA FELICES FIESTAS PATRONALES



Avda. Reyes Católicos, 64 - Teléfono 178 16 55

Nueva, 33 - Teléfono 178 11 34

**BENIFAIO**



# MOTOAZADA NARANJERA 7.000-DIESEL



**NUEVA**



concesionario:

***sarasqueta, s.l.***



Júcar, s/n. - Tel. 241 21 00\* - ALZIRA (Valencia)

**AGENTE DISTRIBUIDOR EN BENIFAIO:**

**JOSE MARI CHUST**

Reyes Católicos, 40 - Tel. 178 03 09

A la Señorita

*Mari Carmen Belsa Rovira*

REINA DE LAS FIESTAS 1982

## POR TU BELLEZA

Es por mi motivo de satisfacción  
y por ti quiero hacer sonar mi lira,  
pues tu encanto puro es el que me inspira  
al ver en ti la musa de mi predilección.

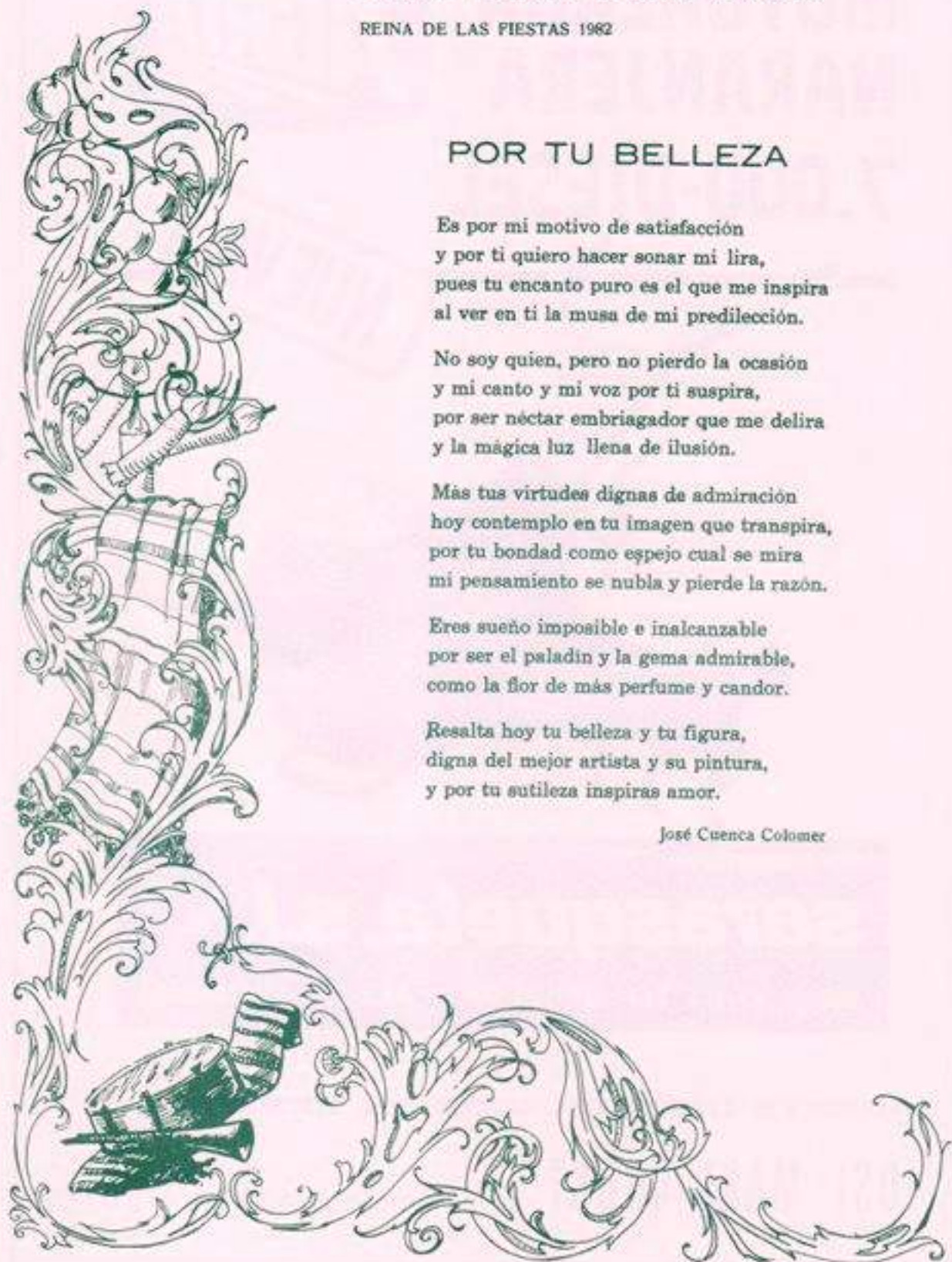
No soy quien, pero no pierdo la ocasión  
y mi canto y mi voz por ti suspira,  
por ser néctar embriagador que me delira  
y la mágica luz llena de ilusión.

Más tus virtudes dignas de admiración  
hoy contemplo en tu imagen que transpira,  
por tu bondad como espejo cual se mira  
mi pensamiento se nubla y pierde la razón.

Eres sueño imposible e inalcanzable  
por ser el paladín y la gema admirable,  
como la flor de más perfume y candor.

Resalta hoy tu belleza y tu figura,  
digna del mejor artista y su pintura,  
y por tu sutileza inspiras amor.

José Cuenca Colomer







REINA DE LAS FIESTAS 1982

*Mari Carmen Belsa Rovira*

S. D. BENIFAYO





Marina Campos Mari  
Asociación Amas de Casa

C O R T E  
D E  
H O N O R



Mari Carmen Mora Llopis  
Sociedad de Cazadores



Mari Carmen Baixauli Gil  
Cohoca



Evelia Navarro Vidal  
S. D. Petanka



Mari Carmen Sánchez Morcillo  
Clavarios Divina Aurora





María José Martínez Más  
A. P. A. Santa Bárbara

C O R T E  
D E  
H O N O R



Mari Fina Clerigues Gómez  
Coboca



María Pilar Sotorres Gómez  
Comisión Fiestas



María Elena Segarra Llorca  
A. P. A. Trullas



M.ª Amparo Sánchez Castiblanques  
CC Benifayó

# Gestoria **DUART**

Se ofrece al público en general y se pone a su disposición,  
para la tramitación de toda clase de asuntos relacionados en:

## **Agencia de Seguros WINTETHUR**

**Agente Colegiado**

Seguro, obligatorio, voluntario, todo riesgo

**Incendios - Vida - Individual - Accidentes**

Oficinas: P. Angel, 19 - Teléfono 178 29 86

**BENIFAYO**

## **¡Agencia de Viajes Melia!**

Basta una llamada telefónica y.....

le ponemos a su disposición sus billetes de avión, barco ó tren A PRECIO OFICIAL.

Le reservamos hoteles de la categoría que Vd. desee en cualquier lugar del mundo.

Organizamos excursiones para grupos de Empresas, Colegios, etc. A PRECIOS ESPECIALES

Viajes de negocios (Ferias, Congresos, etc.) programados por nuestro Departamento especializado de Empresas.

Viajes de novios

Viajes de Vacaciones

Alquiler de coches y autocares





PROGRAMA OFICIAL  
DE FIESTAS

BENIFAYO, 1982

## **PROGRAMA OFICIAL**

**De los festejos organizados  
por este Ayuntamiento y Clavarios,  
en honor a Santa Bárbara, Patrona de esta villa,  
cuya celebración tendrá lugar durante los días  
14 al 24 de agosto del año actual.**

### **DIA 14.—VISPERA DE LA ASUNCION DE NUESTRA SEÑORA**

Al amanecer, volteo general de campanas, disparo de bolas y pasacalle.

A las 21,30 horas, recogida de la Reina y Damas de su Corte, por la Corporación municipal, Banda de Música local y alumnos de la Escuela de Dulzaina y Tabalet.

A las 23 horas, en la plaza Mayor, presentación oficial de la Reina de las Fiestas, señorita María del Carmen Belsa Rovira, y su Corte de Honor, actuando como mantenedor del acto don Ciprià Ciscar Casabán, Abogado, Diputado Provincial y Conseller de Cultura de la Comunidad Valenciana.

A continuación se rendirá homenaje a nuestro paisano BERNARDINO GOST.

A las 24 horas, en el teatro Jardín, gran baile de gala, amenizado por la orquesta «Cap-i-cua».

### **DIA 15.—FESTIVIDAD DE LA ASUNCION DE NUESTRA SEÑORA**

**(A cargo de las Clavariesas y Obrería)**

Al amanecer, volteo general de campanas, disparo de bolas y pasacalle por la Banda de Tambores y Trompetas.

A las 10 horas, organizado por las Clavariesas de San Isidro, inauguración de la II Feria de Maquinaria Agrícola, Abonos e Insecticidas, que permanecerá hasta el día 24, en los almacenes de la Cooperativa Hortofrutícola.

A las 11 horas, en la calle Santa Bárbara, final, se guisará una colosal paella-espectáculo de 1.500 plazas, a cuya degustación se invita a todo el vecindario y visitantes.

A las 12 horas, en el Salón de Exposiciones de la Casa Capitular, apertura del V CONCURSO DE PINTURA BENIFAIO.

A las 18 horas, en el polideportivo, gran partido de fútbol.

A las 20'30 horas, misa solemne con sermón, cantada por el Coro Parroquial.

A continuación, procesión, que finalizará con el disparo de una castillo de fuegos artificiales.

A las 23 horas, gran festival de rock, a cargo de las orquestas Canya, Makokis y Eduardo Juanes y su conjunto, en el teatro Jardín (entrada libre).

Durante las 48 horas siguientes la Unión de Radioaficionados Españoles, de Benifaló, lanzarán al mundo entero, a través de las ondas, «BENIFAIO EN FIESTAS» desde la Biblioteca Municipal, donde se montará una exposición de material de radio y otra de filatelia (telecomunicaciones).

### **DIA 16.—FESTIVIDAD DE SAN ROQUE**

Al amanecer, «desperta» y pasacalle por la Banda de Tambores y Trompetas.

A las 20'30 horas, misa solemne con sermón. Y acto seguido procesión, con asistencia de típicos «roquets», finalizando con un gran castillo de fuegos artificiales.

A las 23 horas, en la plaza Mayor, gran «show» de la Rondalla; anteriormente actuará el «Grup de Dança FOC I FLAMA», de la falla A. Mas.



## **DIA 17.—FESTIVIDAD DE SAN CAYETANO**

### **(A cargo de Clavariesas y Obrería)**

Al amanecer, «desperta» y pasacalle por la Banda de Tambores y Trompetas.

A las 10'30 horas, en la Terraza Fallera, concurso de bici-cross, organizado por los Clavarios de la Divina Aurora, con premios para todos los concursantes.

A las 13 horas, «Pato» y cucañas.

A las 20 horas, en el teatro jardín, homenaje a nuestros mayores. Actuarán todos los artistas locales.

A las 20'30 horas, misa solemne con sermón, seguida de procesión, que finalizará con el disparo de un castillo de fuegos artificiales.

A las 23 horas, «GRAN NIT DE LA DANÇA VALENCIANA», con los grupos «FALAGUERA» de Benifayó y JARAIZ LA PORTERA de Requena.

## **DIA 18.—FESTIVIDAD DE SAN ISIDRO LABRADOR**

### **(A cargo de las clavariesas con la colaboración de la Cámara Agraria y Ayuntamiento)**

A las 10 horas, en los locales de la Cámara Agraria, II Concurso de Frutas y Hortalizas.

A las 12 horas, entrega de premios. El Jurado estará compuesto por los señores: don Enrique Bosch, don Salvador Satorres, don José Pardo y don Vicente Perpiñá, todos ellos expertos en agricultura, y contarán con la colaboración de otras personalidades valencianas que nos honrarán con su presencia.

A mediodía, volteo general de campanas y disparo de bolas.

A las 18 horas, los Clavarios de la Divina Aurora, en la víspera de su fiesta, celebrarán, con las señoritas acompañantes, la Ofrenda de Flores a la Virgen.

A las 19 horas, «entrà de la murta», por los Clavarios de la Divina Aurora.

A las 19 horas, recogida de las Clavariesas de San Isidro por la Banda de Música.

A las 20 horas, Ofrenda de Frutos a San Isidro.

A las 20'30 horas, misa solemne con sermón. Se rifará una imagen del Santo y seguidamente procesión, finalizando con el disparo de un castillo de fuegos artificiales.

A las 23 horas, en el grupo escolar Santa Bárbara, gran concierto a cargo de nuestra Banda.

## **DIA 19.—FESTIVIDAD DE LA DIVINA AURORA**

Al amanecer, gran «desperta» a cargo de los Clavarios.

A las 9 horas, recogida de los Clavarios y señoritas acompañantes por la Banda de Música local.

A las 10'30 horas, Ofrenda a la Divina Aurora.

A las 11'30 horas, misa solemne con sermón a cargo del señor cura párroco, estando la parte musical a cargo de la Rondalla local.

A las 14 horas, gran «mascletà», por el pirotécnico señor Caballer.

A las 21'30 horas, procesión típicamente iluminada por los Clavarios, y a su final gran castillo de fuegos artificiales.

A las 2 de la madrugada, gran «cordà».

## **DIA 20.—VISPERA DE SANTA BARBARA Y SAN PEDRO APOSTOL**

A las 13 horas, y en el lugar de costumbre, «Pato» y cucañas organizado por los Clavarios de la Divina Aurora y, a continuación, en la plaza Mayor, carreras de sacos, con premio para todos los concursantes.

Al atardecer, pasacalle con la Banda de Trompetas y Tambores de la falla A. Mas y alumnos de la Escuela de Tabalet y Dulzaina.

A las 23 horas, en el grupo escolar Santa Bárbara, certamen musical de Bandas Civiles.



Actuarán las bandas: Sociedad Protectora Unión Musical, de Catadau; Unión Musical, de Polifà; Patronato Musical, de Puebla Larga, y Agrupación Musical «Los Silos», de Burjasot, que interpretarán como obra obligada el pasodoble «MARI CARMEN BERNAD», del que es autor nuestro paisano don Domingo Escribá Bonafé.

## **DIA 21.—FESTIVIDAD DE SANTA BARBARA Y SAN PEDRO APOSTOL**

Al amanecer, disparo de bolas y volteo general de campanas.  
A continuación, pasacalle por la Banda de Cornetas, Tambores y Dulzaineros.  
A las 10'30 horas, recogida de la Reina de las Fiestas y Damas de su Corte de Honor, por las Autoridades, Banda de Música y Dulzaineros.  
A las 12 horas, misa solemne con sermón, con asistencia de la Reina y sus Damas, Autoridades e invitados.  
A las 14 horas, gran «mascletà», en la plaza Mayor.  
A las 16 horas, en el Parque, Concurso de Petanca.  
A la misma hora, en el circuito Santa Bárbara, carrera ciclista para aficionados.  
A las 18 horas, en el polideportivo, gran partido de fútbol entre los equipos de Almusafes y Benifayó.  
A las 21,30 horas, procesión, presidida por las Autoridades y Reina de las Fiestas y su Corte de Honor. Al finalizar ésta, gran castillo de fuegos artificiales.  
A las 2 de la madrugada, gran «cordà».

## **DIA 22.—«FESTA DELS XIQUETS»**

A las 11 de la mañana, en la plaza Mayor, Concurso de Dibujo, con premios para todos los participantes.  
A las 9'30 horas, en el Parque, continuación del Concurso de Petanca, con modalidades a Dobletas, Femenas, Juveniles, Infantiles y Seniors 1.ª y 2.ª.  
A las 18 horas, en el polideportivo, gran partido de fútbol.  
A las 21 horas, en la plaza Mayor, gran festival de payasos y títeres. Seguidamente intervendrán los alumnos de la Escuela Municipal de Danza y los de Dulzaina y Tabalet, dirigidos por sus correspondientes profesores, don Enric Marí y don Enric Alepuz.

## **DIA 23**

A las 21'30 horas, frente al Ayuntamiento, se celebrará la subasta de VINOS VALENCIANOS que habrán estado expuestos en el «Amagatall» y cuyos fondos serán destinados íntegramente a la Asociación de Padres de Niños Minusválidos de Benifayó.

A las 23 horas, en la plaza Mayor, el gran «show» de Dova, que constará de ballet, ilusionistas, cantantes, variedades, etc., con más de 25 artistas.

## **DIA 24**

A las 23 horas, y como fin de fiesta, verbena con la Orquesta RENACER y concursos de disfraces, baile de la manzana, etc., y muchos premios.

## **EXPOSICIONES**

Del 12 al 22, en el Ayuntamiento, Pintura.  
Del 15 al 23, en el «Amagatall» (sótano del Ayuntamiento), Vinos Valencianos.  
Del 15 al 17, en la Biblioteca Municipal, Material de Radioaficionado.  
Del 15 al 24, en los almacenes de la Cooperativa Hortofrutícola, Maquinaria Agrícola, Abonos e Insecticidas.



## CLAVARIOS DE LA DIVINA AURORA

### PROGRAMA PARA LA SEMANA DE FIESTAS

**DIA 15:** A las 13 horas, tradicional pato en la "Font" y cucañas en la Plaça Major.

**DIA 16:** A las 13 horas, tradicional pato en la "Font" y cucañas en la Plaça Major.

**DIA 17:** A las 10'30 horas, en la Terraza Fallera A. Mas, concurso de bici-cross.

A las 13 horas, tradicional pato con angulas en la "Font", y, a continuación, cucañas en la Plaça Major.

**DIA 18:** A las 19 horas, tradicional "entrà de la murta".

#### **DIA 19: FESTIVIDAD DE LA DIVINA AURORA**

Al amanecer, gran "despertà" a cargo de los clavarios.

A las 19 horas, recogida de los clavarios y señoritas acompañantes por la banda de música local.

A las 10'30 horas, ofrenda a la Divina Aurora.

A las 11'30 horas, misa solemne con sermón, a cargo del señor cura párroco, estando la parte musical a cargo de la rondalla local.

A las 14 horas, gran "mascletà", por el pirotécnico señor Caballer.

A las 21'30 horas, procesión típicamente iluminada por los clavarios, y a su final gran castillo de fuegos artificiales.

A las 2 de la madrugada, gran "cordà".



**Carmelo Alemán López**  
(Presidente)



**Ramón Soler Pérez**  
(Vice-Presidente)



**Andrés Beltrán Carbonell**  
(Secretario)



**Santiago Rivas Castellanos**



**Oscar Satorres**



**Juan Vicente Poveda Fajardo**



José Eque. Ramos Duart



José Miguel Montrull Tortajada



Bautista Camarasa Escutia



Enrique Baixauli Sanz



José M.ª Rovira Sánchez



Eduardo Folgado Año



Antonio Ortiz Arocas



Francisco Baixauli Sanz



Antonio Meneses Gil



Jacques Borie Duart



José Angel Soler Santonja



José Vicente Llopis Moya



# DURRENART, S. L.

**PROMOTORA DE VIVIENDAS**

*Venta de Viviendas de Protección Oficial y libres  
Plazas de garaje y Locales comerciales  
Facilidades hasta 18 años*



**CONSTRUYE:**

## CARLOS MEZQUITA

San Isidro, 28 - Teléfono 178 10 36

Espioca, 9 - Teléfono 178 15 80

**BENIFAIO**

# **CORREOS**



**Caja Postal**

CON LA GARANTIA DEL ESTADO

**LES DESEA FELICES FIESTAS**

EL JEFE DE LA OFICINA TECNICA

**San Fernando, 17 - Teléfono 178 08 59**

**BENIFAIO**



## EL TONTO DOMINGO

*DEDICADO a la memoria de aquellos hombres que contaron a sus descendientes estas cosas del pueblo. Ellos ya no están aquí, pero nosotros, gracias a ellos, podremos revivirlas. Sea éste un pequeño y agradecido homenaje.*

Finales del siglo XIX.

La gente se apretujaba en los graderíos como en las mejores tardes de fiesta torera. La plaza de toros, casi, casi, recién estrenada, parecía vestida de novia, con las paredes enjaebadas, blancas como un tul nupcial.

Los burladeros, más estrechos de lo que en algunas ocasiones hubieran deseado los toreros y demás componentes del equipo taurino, también parecían haber estrenado traje: los maderos, recién pintados, relucían al sol de media tarde con sus franjas amarillas y rojas.

Al fondo, imponente, el gran escenario que convertía la plaza en teatro cuando la ocasión lo requiriera daba la sensación del palco reservado al emperador en los cosos romanos, desde el cual, éste, fevntando el pulgar, ejercía el poder de perdonar la vida a los gladiadores o de mandarlos a los leones si le placía señalar al suelo con su dedo gordo.

La gente se sentía orgullosa. ¡Qué pocos pueblos tienen una plaza de toros como la de Benifayó!

Pero ese día no se iba a celebrar una corrida de toros. Tampoco una obra de teatro en el escenario. Era tarde de circo.

La noche anterior se había corrido la voz: «¿Sabéis quién trabaja mañana en el circo...?» —No. «Pues... el Tonto Domingo, Marieta la del Globo y el Volantín Guapo. ¡Nada más y nada menos...!»

Poco después, el alguacil del pueblo confirmaba el hecho con su pregón: «¡Tararllll! Se hace saber... que mañana... trabajarán en la plaza de toros... el Tonto Domingo... Marieta la del Globo... y el Volantín Guapo...» (aplausos).





Domingo era muy apreciado en Benifayó. Era un payaso fuera de serie, muy solicitado, y de vez en cuando gustaba de llegar a Benifayó, donde tenía una hermana casada, y hacer una de sus magistrales exhibiciones.

Grande era también la pasión que despertaban Marieta y el Volantinero Guapo. Estos habían venido tantas veces al pueblo que habían intimado con la gente joven y se sentían como en su casa.

Al Volantinero se le atribuían dos novias al mismo tiempo: Pepeta la de L'Horta y Carmen la de Fredad.

Sobre la arena de la plaza, a guisa de alfombra, se extendió una lona sobre la que se desarrollaría el espectáculo.

Llegada la hora, salían primero tres payasos que hacían la delicia de los niños. Con las caras pintarrajeadas, tropezando entre sí y utilizando el equívoco de palabras o pronunciándolas mal, hacían desternillarse de risa a chicos y grandes.

Después el número del perrito que salta obstáculos y que al fin tira al suelo el último de ellos con pícara y premeditada torpeza.

Cuando llegaba el descanso, todo el mundo sacaba su «mesura» de cacahuetes y altramuces y un «crac-crac» producido por las cáscaras al ser aplastadas con los dedos recorría los graderíos. Algún «xicón» gracioso tiraba las pieles de los altramuces sobre el pelo de las señoras, que se levantaban airadas sacudiéndose las melenas.

Al empezar la segunda parte del programa, el presentador se ponía serio, carraspeaba, y al fin anunciaba el número esperado: ¡El Tonto Domingo...!

Ya hemos dicho que Domingo era un payaso de renombre. Junto a su talante gracioso había la rara habilidad de subirse por el palo, haciendo complicadas acrobacias, pues en realidad era un consumado atleta, por lo que al retirarse, años después, le ofrecieron regentar un gimnasio en Valencia. Tras su máscara de payaso había un hombre de temple.

Después, mientras Domingo descansaba, aparecía en escena Marieta.

Marieta salía corriendo, dando graciosos saltitos. Llevaba una diminuta falda que le daba libertad de movimientos. Detrás de ella aparecía un hombre apuesto y risueño que hacía exclamar a las mujeres ¡el Volantinero Guapo...!

Por todos era conocida la debilidad de Marieta por Sento l'Obrer, empresario de la plaza. También el empresario se sentía atraído hacia ella. Pero Sento tenía novia formal con la que iba a casarse: la Panola, mujer hermosa y sensata que supo poner fin al peligroso idilio y dejar las cosas en su sitio.

Cuando Marieta empezó su número de contorsionismo, dejó a la concurrencia con la boca abierta de admiración. Su cuerpo parecía de goma. Muchos temían que se hiciese daño, que se «rompiera» por la mitad. Después formaban una torre humana, una especie de pirámide y al redoble del tambor Marieta emprendía su viaje hacia las alturas, poniendo sus delicados pies sobre las caderas, hombros y cabezas de sus compañeros. Al llegar arriba ponía los brazos en cruz y se sostenía con un solo pie, apuntando con el otro hacia donde estaba Sento, que acusaba la alusión entre avergonzado y envanecido.

Ahora venía el número bomba de la pareja. Se enrollaba la lona y en el centro de la plaza se instalaba un enorme globo amarrado con gruesas cuerdas. Debajo se encendía una fogata en la que participaban los chavales del pueblo que ya antes se habían traído la leña y formaban una gran pira. La boca del globo iba tragando el humo y cuando éste ya estaba repleto, al grito de «¡Un, dos, tres!» se soltaban las cuerdas y el globo empezaba su ascensión llevando tras de sí a Marieta, que se había instalado en un trapecio que colgaba a un metro de distancia. Esta operación era delicada, pues Marieta tenía que subirse al trapecio con el cuidado de no tropezar con las llamas.

A medida que el globo iba ascendiendo podía verse a Marieta haciendo piruetas arriesgadas sobre la barra y saludando a su querido público.

Poco después el globo había salido del ámbito de la plaza y era entonces cuando el Volantinero tenía la parte más lucida de su actuación. Consistía en salir al galope sobre un caballo blanco y seguir las evoluciones del globo a fin de rescatar a Marieta cuando ésta tocara tierra. Muchos chavales seguían también al Volantinero en la persecución del globo.

Mientras, el público volvía a admirar al Tonto Domingo, que no se cansaba de mostrar a su público favorito todas las posibilidades de su arte.



El Volantinero seguía a Marieta a través de los campos, saltando acequias y toda clase de obstáculos. Poco a poco el globo se desinflaba y perdía altura. Al fin depositaba a Marieta en medio de un campo o sobre unos zarzales.

En la plaza seguía la fiesta. De pronto suena la trompeta: «¡tararrrrr!», y todos vuelven la cabeza y aplauden a rabiar. Se ha abierto la puerta del toril y el Volantinero, imponente sobre su caballo, orgulloso por el rescate, levanta el cuerpo dolorido de Marieta y lo enseña como un trofeo.

Después de la boda de Sento l'Obrer con la Panolla, Marieta ya no volvió a Benifayó. Despechada, emprendió una gira hacia Argel, la tierra a la que le hubiera gustado llevarse a Sento.

Como en aquel tiempo había una copla para cada acontecimiento de la vida local, el ingenio popular hizo una en recuerdo de Marieta. Nosotros la transcribimos tal como se cantaba en la calle, sin ocuparnos de la gramática de su letra.

Decía así:

Marieta la del Globo  
li diu a Sento l'obrer:  
«No el cases en la Panolla  
y sen anirem a Archel.»

• • •  
¡Hay sí, sí; hay no, no!  
Marieta la del Globo  
ya no está en Benifayó.

• • •  
El Volantinero Guapo  
dos anells ha regalat,  
uno a Pepeta de L'horta  
y a Carmen la de Fredad.

• • •  
¡Hay sí, sí; hay no, no!  
Marieta la del Globo  
ya no está en Benifayó.

El Tonto Domingo marchó a cumplir sus compromisos en tierras lejanas. Un día llegó al circo una carta. La madre de Domingo había muerto. El empresario rompió la carta. Había mucho trabajo y un payaso no tiene derecho a llorar. Domingo tardó cuatro meses en enterarse del suceso.

Un año después llegó otra carta al circo. Esta vez era el padre. El empresario rompió la carta. No hay tiempo para llores.

Por aquel tiempo el hijo de Domingo tenía 5 años. Era tan despierto que Domingo lo inició en su arte. Le compró un traje de payaso y lo sacó a la pista para que se fuera entrenando. El chico valía. Haría de él un «clown» de primera magnitud cuando tuviera la edad apropiada.

Poco después el chico moría absurdamente. Domingo guardó el traje de payaso, las enormes botas y la nariz postiza. Ya no podía dedicarse a la risa. Se retiró hastiado, cansado por los rudos golpes que le había dado la vida. Le ofrecieron regentar un gimnasio en Valencia, dadas sus cualidades atléticas, y allí se quedó.

En el pueblo se supo que Marieta había perecido en la gira hacia Argel. Un desgraciado accidente con el globo acabó con su vida.

En las tardes de circo, cuando el espectáculo no gustaba demasiado, la gente se acordaba del Tonto Domingo y también de Marieta. Instintivamente algunos levantaban la mirada y con los ojos de la imaginación podían ver, a través del recuerdo, a Marieta colgando del trapecio del globo, sonriente, con los ojos puestos en Sento, saludando con la mano, mandando besos a todo un pueblo que fue su amigo, del que jamás le hubiera gustado separarse.

Allí, en el aire, había quedado grabada una imagen difícil de borrar.

Pero... Marieta la del Globo ya no está en Benifayó. Cien años de nuestra historia nos separan de su entrañable recuerdo.

REMIGIO ESTEVE

# **JOYERIA ROVIRA**



**PIEZAS DE  
ALTA JOYERIA**

**BRILLANTES  
RACIMOS VALENCIANA  
RELOJES**



PLAZA MAYOR, 10 - TELEF. 178 02 88

**BENIFAYO**



## Rincón de la poesía

*¡Amanecía!  
¡amanecía!  
Las luces de la mañana  
penetraban por la ventana;  
mi amor dormía junto a mí,  
no quería despertarla  
en aquella mañana de abril.  
¡Qué quedo duermo!  
dije complacido,  
dejaré que sueñe  
junto a su marido;  
me recosté a su lado  
sin atreverme a suspirar  
por si mi aliento, acaso,  
la llegaba a despertar.  
El día despertaba  
y mi amor dormía,  
yo su sueño velaba  
después la despertaría,  
mi amor le susurré al oído  
¡mi vida!, repetí, ha amanecido  
y le di un beso en la frente  
¡y mis labios sintieron frío!  
¡Era el frío de la muerte  
que la había sorprendido!  
Quise gritar y me faltó la voz,  
en torno a mí todo daba vueltas,  
densa angustia me oprimió  
y me envolvieron las tinieblas  
y en contraste a la tragedia  
ajeno a cuanto ocurría,  
afuera, posado en una rama,  
un pájaro cantaba  
porque amanecía.*

*En mi turbación y delirio  
me sentí desfallecer  
a mis pies se abrió un abismo,  
sentí vértigo y resbalé...  
Desperté sobresaltado  
miré a mi lado  
¡y vi a mi mujer!  
¿Pero habría en realidad soñado?  
Para comprobarlo me faltó valor  
incapaz de reaccionar  
sólo pude sobre ella llorar  
y mi llanto la despertó.  
¿Qué te sucede, amor?  
preguntó ansiosa.  
¡Que la vida es hermosa!  
¿Y lloras por eso?  
Y nos dimos un beso  
sellando nuestras bocas.  
La pesadilla había concluido,  
después le contaría lo ocurrido,  
y la vida proseguía  
y posado en una rama  
cantaba un pájaro a la alborada  
porque... ¡amanecía!*

V. M. A.



**ELECTRICIDAD**

**DEL AUTOMOVIL**

BATERIAS - DINAMOS - ARRANQUES  
INSTALACIONES - PUESTAS A PUNTO  
RADIO CASETS

**Servicio FEMSA**



***ANTONIO DASI BRU***

**BENIFAIO**

**LES DESEA FELICES FIESTAS**

TALLER: Juan XXIII, s/n. - Teléfono 178 04 03  
Particular: Teléfono 178 17 47



## PEQUEÑA HISTORIA

La historia de un año de Benifayó; el acontecer de nuestro pueblo desde las fiestas de agosto de 1981 hasta las mismas fechas de 1982, en que de nuevo se abre el paréntesis festivo en las actividades normales de todos los vecinos.

Con el último acto del programa terminaron las fiestas de 1981. La Reina y sus Damas, los Clavarios, los músicos, la gente en general, se retiran a sus casas cansados de tanto ajetreo: noches sin dormir, días sin apenas tiempo para el sosiego, hacen necesario el descanso que sigue a muchos días de actividad festiva.

Las fiestas de un pueblo trabajador son así de agotadoras.

Si tuviéramos que apuntar una cualidad, una característica entre las muchas que adornan a nuestras gentes, pienso que habría que destacar, en primer término, su laboriosidad: Ni siquiera en fiestas descansan. La ociosidad no se concibe. El descanso que suponen unos días de asueto, el reencuentro de los vecinos consigo mismos y con su pueblo, el profundizar en las raíces y vínculos que nos unen como nacidos en este trozo de tierra valenciana, luminosa, cálida, feraz y que nos distinguen y diferencian de otras buenas gentes de nuestra provincia y aún de los más cercanos de nuestra comarca; la afirmación de nuestra identidad diferenciada como comunidad, es algo que justifica unas fiestas y, aún diría más: no sólo las justifica, sino que las hace imprescindibles por la fuerte influencia que ejercen sobre nosotros mismos, al hacernos reflexionar sobre nuestra propia identidad y sobre los elementos que componen nuestra personalidad como pueblo.

Mi propósito era destacar algún episodio de la historia de Benifayó. Algún hecho destacado y poco divulgado, para conocimiento de las nuevas generaciones y de aquellos que se han integrado en nuestra sociedad, procedentes de otras regiones y provincias, que han sentido la hospitalidad de nuestra tierra a la que han entregado su esfuerzo y su trabajo en una simbiosis fructífera y prometedora.

Y en mi búsqueda de ese episodio al que antes me refería tropecé con un relato, quizás histórico, pero matizado de leyenda, que me permito transcribir literalmente por no dañar la humanidad de su contenido, y que dice así:

«... Un día, las huestes cristianas, después de ganar Espioca y Alginet, con fe, sin descansar, haciendo de la senda un camino, se dirigieron a Benifayó. Sin miedo al peligro, las tropas de Don Jaime el Conquistador, atacaron sin cesar, y acamparon en lo que hoy es calle de La Cruz, mientras la morisma desesperada y vencida, refugióse en la Torre llamada de L'Horta.

A esta torre dirigieron sus ataques las fuerzas cristianas mandadas por un noble aragonés, valiente, esforzado y decidido. Desde las almenas de la torre lanzan flechas y más flechas y una de ellas va a clavarse en el pecho del noble aragonés que capitanea las fuerzas cristianas, que cae mal herido.

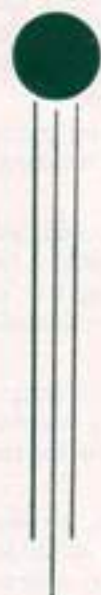
Una agonía espantosa se refleja en el semblante del caído y la tropa, alarmada, le rodea queriendo prodigarle alivio. Mas de pronto quedan asombrados al ver cómo, del pecho del herido, brotan unos hilos de sangre generosa que bordan sobre el mismo una cruz, al tiempo que agoniza el noble caballero.

Este prodigio milagroso encendió más y más la fe de los guerreros cristianos, que llenos de coraje atacaron venciendo al musulmán y apoderándose definitivamente del caserío de Benifayó.»

En recuerdo de aquel hecho memorable levantóse una cruz en el lugar donde cayó el noble aragonés. Esta cruz es la que ha dado nombre a la calle que existe hoy al final de la calle de Caballeros.

# La Banca Local

Saluda al pueblo de Benifayó, al tiempo que  
desea a todos sus habitantes y visitantes,  
el mayor disfrute de sus  
Fiestas Patronales



*Banco Bilbao*

*" Español de Crédito*

*" Industrial del Sur*

*" Popular Español*

*" Santander*

*" Valencia*

*" Vizcaya*



## Nostra Biblioteca

A finals de l'any 1981 es va formar la Junta Rectora de la Biblioteca Municipal. La Biblioteca aleshores comptava amb uns 2.700 volums sense classificar (molts d'ells en mal estat de conservació).

El primer treball fou començar a classificar els llibres pel sistema decimal, la qual cosa no és gens fàcil, ja que cada llibre porta quatre fitxes, que és tant com si l'haguérem de classificar quatre vegades (per autor, matèria, títol i decimal).

Quan llegiu açò, la Biblioteca estarà ja inaugurada junt amb els 2.000 nous volums que ens ha d'enviar la Coordinadora Nacional de Biblioteques. Aquest ha estat el principal motiu pel qual s'ha tingut que retardar la inauguració.

Ja des d'un primer moment es va veure que la Biblioteca podria ben bé ser un centre d'iniciatives culturals. A tal fi es va recaptar, i es va aconseguir, el recolzament de tot aquell que tinguera alguna cosa interessant que aportar-hi. I així fou com van començar a eixir iniciatives.

Es va començar amb l'escacs, amb la participació de més de quaranta persones durant dos mesos de campionat.

Després hi hagué el curset d'iniciació a les tècniques teatrals, d'on ja ha eixit un col·lectiu que té preparada l'obra «Terror i misèria del III Reich», de Bertolt Brecht. I el que és millor, tenen intenció de continuar treballant.

En el mes d'abril organitzarem la commemoració del 50 aniversari de les Normes de Castelló i l'homenatge a l'eminent filòleg valencià Manuel Sanchis Guarnier, mort a finals del 81. En aquest acte vam comptar amb la destacada presència del nostre mestre Enric Soler i Godes, una de les tres persones que encara viuen de les firmants de les Normes de Castelló.

La seua àmplia producció intel·lectual (més de vint llibres editats i nombrosos articles), així com el seu compromís personal (de tota la vida), avalen suficientment la seua trajectòria en defensa de la nostra cultura.

L'última activitat iniciada ha estat el Curs d'Esperanto, impartit per professorat de l'Escola Valenciana d'Esperanto, i que compta amb la participació d'una trentena d'alumnes.

En preparació tenim també el projecte d'intentar posar en funcionament un cine-club.

D'altra banda volem també establir un servei propi de publicacions. En aquest sentit s'està preparant un llibre sobre un aspecte de la història de Benifaló, que potser es publique el proper hivern.

Finalment, per al començ del pròxim curs escolar tindrem la Mostra Itinerant del Llibre Valencià.

I ja sols ens resta dir que tots aquells que vulgueu participar en la promoció d'iniciatives culturals, a través de la Biblioteca podreu desenvolupar-les. Les portes estan obertes per a tots.

**SERVICIO OFICIAL**  
**RENAULT**

**José Manuel Castelló Rosa**

**VENTA Y SERVICIO**  
**POST - VENTA**

Coches nuevos entrada 15%, resto 3 años  
Coches de ocasión procedentes de cambio  
entrada 15%, resto 2 y 3 años

LE ESPERAMOS EN  
C/. REGINO MAS 43  
TELEFONO 1781684

**BENIFAYO**



# T e a t r o

Siempre ha existido en Benifayó una gran afición por las representaciones teatrales, tanto es así que, ya antiguamente, en el local del Casino Agricultura, Industria y Comercio, edificio que ocupa actualmente la Sociedad Artístico Musical, existía un pequeño teatro, que incluso tenía unos palcos laterales, en donde un grupo de aficionados locales representaban toda clase de obras teatrales, incluso del género lírico, de entre los cuales alcanzaron gran fama la diva Josefina Asins, la artista cómica Clemencia Llerendi, el tenor El Forneret y otros que se distinguieron notoriamente.

En la desaparecida plaza de toros y en el también desaparecido campo de fútbol de «La Fuente», y durante las temporadas de verano, se hacían representaciones teatrales: comedias, piezas en valenciano y zarzuelas, además de funciones de variedades. En la memoria de muchos perdura el grato recuerdo de las actuaciones de los baritonos Antón Navarro y Domínguez; de los famosos cómicos Gometes, Beut y Broseta, o de los espectáculos de Pura Negri.

Como aficionados está vivo el recuerdo de las actuaciones de aquella Compañía local que allá por los años 1925 al 1931 representaba cada año, por Todos Santos, la conocida obra «Don Juan Tenorio», con notable éxito, o de aquellos cuadros artísticos dirigidos por José Martínez, conocido por «Pepe Fermín», o por Bautista Ibáñez, o por Francisco Sanchis, o por Paco Mari, que representaban obras de teatro tanto en castellano como en valenciano, con grandes éxitos que hacían llenar la plaza de toros, el campo de deportes de «La Fuente», o los locales Dorado o Piñana, con obras como: «Una limosna, por Dios»; «Els badalls de la fam»; «L'alcalde Mustieles», original de Juan Ibars, Francisco Sanchis y Asensio Sanfelix, con música del maestro Escribá, con notable éxito artístico, y en cuyas interpretaciones destacaron Juan Ibars, Francisco Sanchis, Enrique Gasp, Lolita Girona, Agripina Martínez. O aquella divertida obra titulada «Un colombaire de profit», de la que Enrique Gasp hacía una verdadera creación.

Aquel cuadro artístico dirigido por Bautista Ibáñez, que tenía un magnífico repertorio de obras tanto en castellano como en valenciano, que obtuvo un resonante éxito con «La casa de Quirós», cuyos decorados fueron pintados por el famoso José Rovira «Torsalo».

Aquella compañía de aficionados dirigida por Francisco Sanchis, con obras como: «El tío Estraperlo», de Morante Borrás; «Les coses de Gomes», de Lígoret; la astracanada «Quelo Xufeta»; el drama «Tierra Baja»; la divertida comedia «Morena Clara»; «El Fugitiu», en las que destacaron Amparín Sanchis, Agripina Martínez, Marisol Blasco, Francisco Sanchis, José Martínez, Vicente Choví y la comicidad personificada de ese gran aficionado Enrique Gasp, que en todas sus actuaciones logró notorios éxitos por sus creaciones.

Y las actuaciones de otros cuadros artísticos como el del Musical, que en todas sus actuaciones lograron notables éxitos entre el público aficionado que acudía a presenciar sus actuaciones y en los que se distinguieron José Clerigues Escorcia, Rafael Martínez, Daniel Rovira y otros muchos, que bajo la acertada dirección de Paco Mari pusieron de relieve sus excelentes cualidades artísticas interpretando obras como «Nelo Bacora», de Peris Celda, el extenso repertorio de Paco Barchino y otros autores teatrales.

Ultimamente ha sido el cuadro artístico de la Comisión de la Falla «Arturo Mas» el que ha logrado resonantes éxitos en su terraza fallera, incluso en la organización del Concurso de Teatro Valenciano, en el que participaron cuadros artísticos de reconocida fama en el ámbito teatral valenciano.



INTENTAMOS SUPERARNOS UN AÑO MAS EN

**PAQUETERIA - PERFUMERIA**

**MARI-CELI**



SANTA BARBARA, 16

TELEFONO 1781596

◆ Donde la calidad y el buen servicio son prestigio ◆



Todo lo que busca lo encontrará aquí y en  
**MERCERIA Y PERFUMERIA**

**DAMIAN**

GERMANIAS, 10

**BENIFAYO**



## UNA RELACION DE LAS FIESTAS PATRONALES CUANDO ESTAS SE CELEBRABAN EN OCTUBRE

No siempre las fiestas patronales se celebraron en Benifayó en el mes de agosto; hasta principios del presente siglo éstas se celebraban en el mes de octubre, dentro de la octava de la Virgen del Rosario, pero debido al mal tiempo y a causa del entonces trabajo de recolección de cosechas, éstas fueron trasladadas al mes de agosto, en la segunda quincena, coincidiendo en la fiesta a la Virgen de la Asunción, «Mare de Déu d'Agost», tradicional festividad de tantas poblaciones valencianas.

Para tener una ligera idea de cómo fueron las celebraciones patronales celebradas en octubre entresacamos, de un pequeño programa impreso por el Ayuntamiento, noticias y festejos que ayuden al curioso y paciente lector benifayorense a conocer y comparar las antañonas programaciones con las actuales «festes del poble» tradicionales en lo esencial, pero con evidentes cambios debidos, es natural, al tiempo y los gustos de las gentes. Quedaron desde entonces, como parte esencial festiva de nuestro pueblo, la pólvora y la música, dos vertientes valencianísimas de nuestra forma de entender las fiestas.

Detallamos la siguiente programación:

**FIESTA A SAN ROQUE.** El día 9 de octubre, a cargo de los vecinos de la calle Vela, con volteo de campanas y por la noche **BAILES POPULARES.**

El día 10, los mismos vecinos de la calle Vela, celebran la fiesta con vuelo de campanas, disparada de morteretes, Misa y Sermón. Por la tarde procesión, con un gran castillo de fuegos artificiales.

**FIESTA A SANTA BARBARA.** El mismo día 10, principian las fiestas en honor a la patrona, por los vecinos de la calle de Trullás, que estará profusamente adornada con extraordinario alumbrado eléctrico, habrán disparadas y serenatas por la banda de música de esta villa. El día 11, los mismos vecinos de la calle de Trullás, terminarán la fiesta, con la celebración de la Misa y disparada de morteretes y castillo de fuegos a cargo del pirotécnico Salvador Costa.

El Ayuntamiento, a las cuatro de la tarde, organiza una «**GRAN CABALGATA HISTORICA Y ARTISTICA**», que montó el acreditado pintor D. Vicente Martínez Gascó y que llevará el siguiente orden:

Jinete con el escudo de Benifayó y cuatro más con trajes de época; Dulzaineros; Banda de Música; Grupos vestidas de varias épocas; Dos jinetes de época; Carro del Amor; Grupa de niños; Cuatro jinetes de época; Carro «España»; Un rey de España y cuatro de armas montados; Carro alegoría a «Benifayó»; Cuatro jinetes con trajes de maceros; Carruaje del Ayuntamiento; Banda de Música.

A las diez de la noche, en la Plaza, velada de música por las bandas de esta Villa y la Artesana de Catarroja y disparo de un castillo de fuegos por Salvador Costa.

El día 12, la «**fiesta grossa**» del Ayuntamiento a Santa Bárbara, comienza al amanecer con diana de los dulzaineros y las bandas de música, vuelo de campanas y disparo de morteretes, que se repetirán durante la misa y al mediodía, según costumbre.

A las nueve horas, Misa solemne, con sermón, cantándose a toda orquesta la del maestro Giner «Ave María». La iglesia estará profusamente adornada con brillante iluminación.

A las cuatro de la tarde, se repetirá la **CABALGATA** del día anterior con **BATALLA DE FLORES.**

Y a las siete, la gran procesión general.

Y aunque el programa no detalle más festejos, éstos o bien populares o cucañas se celebrarían, pues sí dice que las fiestas durarían hasta el día 14 de octubre.



**CINE FOTO**

***Maiques***

Foto-Estudio · Reportajes Gráficos  
Carnets en el acto  
Bodas · Bautizos y Comuniones

**Reportajes en CINE y VIDEO**

Venta de material fotográfico y Cine

Kodak, Agfa, Fuji, Valca, Negra etc.

Cámaras Fotográficas

Tomavistas · Proyectoras

C. Santa Bárbara, 16 - Tel. 178 01 72

**BENIFAYO**

C. Mayor, 40 - Tel. 178 02 61

**ALMUSAFES**

**Norberto Soler**

Venta, Montaje Equilibrado y  
Reparación de Neumáticos

**PIRELLI**

**Firestone**



**MICHELIN**

Avd. Reyes Católicos, 54 - Tel. 178 18 82

**BENIFAYO**





## Programa de Festejos que las Clavariesas dedican a San Isidro Labrador

### DIA 15 DE AGOSTO:

A las 10 horas, bendición e inauguración de la Feria de la Maquinaria Agrícola, Abonos e Insecticidas, en los almacenes de la Cooperativa.

A las 11, se reunirán las Clavariesas al final de la calle Caballeros para recibir a la monumental Paella Valenciana, de 1.500 plazas, y a continuación será trasladada en pasacalle al final de la calle Santa Bárbara, junto con todos sus ingredientes, donde unos expertos de la cocina harán su demostración.

### INGREDIENTES DE LA PAELLA

130 Kg. de pollo	40 Kg. de judías ferradura	200 Kg. leña de naranjo
40 Kg. de conejo	40 Kg. judías tabella	200 Kg. residuos sierra
30 Kg. de magro	40 Kg. judías garrofó	400 L. de agua
25 L. de aceite	20 Kg. tomate maduro	1.500 platos
100 Kg. de arroz	20 Kg. pimienta verde	1.500 vasos

### FIRMAS COLABORADORAS

M. I. Ayuntamiento  
Cámara Agraria  
Cooperativa Hortofructícola  
Arrocerías Coral  
Industrias Chovi  
Productos Frudesa  
Productos Avidesa  
Antonio Ponce  
Caja de Ahorros de Valencia  
Caja Rural Provincial  
Electrodomésticos José Rosa  
Menaje de Cocina Marián  
Tejidos «El Chitanet»  
Supermercado Seares Lorente

José Albuixech  
Hixpan Transport (F. Vicente Falcó)  
Bar Deportes - Salvador Ferrando  
La Banca Local  
Banco de Bilbao  
» Español de Crédito  
» de Santander  
» Industrial del Sur  
» Popular Español  
» de Valencia  
» de Vizcaya  
Discoteca Kohinoor Jardin  
Foto Estudio Maigues  
Electrodomésticos Castisblanques

# FOTO ESTUDIO

# SAIZ



## FOTOGRAFO ACTOS SOCIALES

REPORTAJES - BODAS - COMUNIONES - BAUTIZOS

PASAJE LERGAR (Santa Bárbara - Alarazanas)

Teléfono particular 178 03 38

**BENIFAIO**

## JOYERIA - RELOJERIA

# RODRIGO

**LE OFRECE:**

**ARTICULOS ORO CON BRILLANTES**

" **ORO LEY y ORO 10 Ktes.**

" **PLAQUE y CHAPADO ORO  
GARANTIZADO**

**RELOJES PULSERA DESDE 1.000 PTAS.**

SANTA BARBARA, 17  
TELEFONO 178 23 85

**BENIFAYO**

(Valencia)



**Miércoles 18 de agosto**

## **FESTIVIDAD DE SAN ISIDRO LABRADOR**

**A CARGO DE LAS CLAVARIESAS,  
CON LA COLABORACIÓN DE LA CAMARA AGRARIA**

Al amanecer, gran «despertà» por los Clavarios y las Clavariesas.

A las 10 horas, en los locales de la Cámara Agraria, II Concurso de Frutas y Hortalizas.

- 1.ª Los productos en opción al concurso deberán ser presentados durante los días 15 y 16 de agosto, a partir de las 4 de la tarde, hasta las 10 de la noche del día 16. Una vez pasada esta hora no se recibirán más productos, y el día 17 el Jurado podrá verlos y clasificarlos.
- 2.ª Se premiarán las condiciones de tamaño, rareza de forma, calidad o cualquier otra anormalidad.
- 3.ª El fallo se realizará el día 18 de agosto a las 12 de la mañana, festividad de San Isidro Labrador.
- 4.ª El Jurado estará integrado por cuatro expertos de la agricultura:

D. José Pardo  
D. Salvador Satorres  
D. Vicente Perpiñá  
D. Enrique Bosch

con la colaboración de otras personalidades valencianas que nos honrarán con su presencia.

NOTA: Todos los productos que se presenten para participar en el concurso deberán ser cultivados por agricultores de esta localidad.

Al mediodía, volteo general de campanas y una gran «mascletà», por el señor Rovira Ransell.

A las 19 horas, recogida de las Clavariesas por la banda de música local.

A las 20 horas, Ofrenda de Frutos a San Isidro; seguidamente, misa solemne con sermón y rifa de una imagen de San Isidro.

A continuación, procesión y, al finalizar, gran castillo de fuegos artificiales.

### **CLAVARIESAS DE SAN ISIDRO LABRADOR 1982**

Concepción Climent de Vicente  
Carmen Climent de Albuixech  
Chelo Ciscar de Juanes  
Maruja Ciscar de Martínez  
Trini Domingo de Aguado  
Sumi Esplugues de Pérez  
Antonia Gilbert de Sanz  
María Gilbert de Palop  
Encarnita García de Simarro  
Marina García de Blasco  
Purín Gómez de Yago

Angelina Hernández de Espuig  
Pepita Navarro de Ferrà  
Amparín Martínez de Ferrandis  
Inma March de Esplugues  
Gloria Mínguez de Pérez  
Mari Carmen Rosa de Duart  
Lolita Rovira de Duart  
Conchín Rovira de Chalmes  
Pilar Simarro de Mari  
Carmen Villanueva de Puig

**FONTANERIA  
Y  
FERRETERIA**

**EXPOSICION Y VENTA  
DE ARTICULOS  
SANITARIOS**



**VICENTE SANZ LAZARO**

**DEPURADORES PISCINA - GRUPOS A PRESION**

Vela, 48 - Tel. 178 06 39

**BENIFAYO**

**AUTOSERVICIO**  
 **CENTRA**

**ROGELIO GONZALEZ BLASCO**

**Les desea UNAS FELICES FIESTAS  
y les recuerda que siempre estamos  
más cerca de usted y más barato**

Atarazana, 1 - Teléfono 178 09 36

**BENIFAIO**



S E G U R O S TRAMITACION DE  
DOCUMENTOS GENERALES

# GESTORIA SELLES

---

CAMBIO PROPIEDAD DE VEHICULOS  
DECLARACIONES DE RENTA

NUEVA, 47 - TEL. 178 09 26

**BENIFAYO**



On trobarà les últimes novetats en Discs  
i Llibres de tots els temes

Material per a Oficina, didàctic  
i de E. G. B. - Fotocòpies  
Treballs d'Encuadernacions

C/. Vela, 2

**BENIFAIO**

INDUSTRIAS DEL HELADO

**JIJONENCAS**

HELADOS

FRANCISCO RUEDA



Santa Bárbara, 17

BENIFAIO

RESTAURANTE **ACUARIUM** BAR

NUEVA DIRECCION

ESPECIALIDADES: FONDUE BORGONOÑA, MARISCADAS,  
CORDERO AL HORNO, TERNERA EN SU JUGO

SALON PARA BAUTIZOS Y COMUNIONES

Carretera Almusafes, 34 - Teléfono 178 00 78

BENIFAIO

**SPAR**

ALIMENTACION LLADOSA

PLAZA MAYOR, 20 - TELEF. 178 13 22

ESPECIALIDAD EN PRODUCTOS DE REGIMEN DIABETICOS Y NATURALISTAS

**SANTIVERI**

BENIFAIO



**V. AÑO MARTINEZ**

MUEBLES DE TODAS CLASES

C/. Nueva, 87 - Teléfono 178 19 75

BENIFAYO





DROGUERIA - PERFUMERIA

**MARICELI**

Avda. Reyes Católicos, 46 - Tel. 178 11 43 BENIFAYO

La casa del pantalón

**SOFIA**

• • • Pantalones TEJANOS y VESTIR todas marcas • • •

Pasaje Lergar, s/n. - Tel. 178 25 99 BENIFAIO

**LIBRERIA  
UNIVERSO**

PAPELERIA - JUGUETE EDUCATIVO - ARTICULOS DE REGALO

PASAJE LERGAR, 19 - TELEFONO 178 26 28 BENIFAIO

**FELICES FIESTAS LES DESEA**

**EDITORIAL VIVEKA**

- |                       |                              |
|-----------------------|------------------------------|
| • CREACION DE MARCAS  | • LIBROS DE FIESTAS Y FALLAS |
| • DISEÑO DE CATALOGOS | • MAPAS PUBLICIDAD           |
| • GUIAS CALLEJEROS    | • CARTELES - POSTERS         |

REDACCION: Reyes Católicos, 70 - Tel 241 80 76

**ALZIRA**

# El Regalito

CENTRO DE JARDINERIA



DANIEL REGAL NAVARRO

Plantas Ornamentales interior, exterior

Frutales - Naranjos

Fuentes - Tierra orgánica

Maceteros - Corta céspedes

Precios especiales para plantas, Regalos,  
Bodas, Bautizos y Comuniones

## BAR RESTAURANTE

### CARTA SELECTA

Especialidad:

Conejo al tomillo

Suc de Anguiles

Tapas y Mariscos

CARRETERA ALZIRA - VALENCIA Km. 35  
APARTADO 38 **BENIFAYO** (Valencia)





# toga

MUEBLES  
Y DECORACION  
FABRICACION PROPIA



Les desea una felices fiestas a todo el pueblo en general y al mismo tiempo comunica a nuestra distinguida clientela, la inauguración de nuestra nueva fábrica, sita en la calle de San Vicente n.º 96, donde le podremos fabricar sus muebles y cocinas a la medida.

**Así como el montaje de  
Lámparas y Cortinajes.**

**También somos distribuidores del  
Colchón Pikolín.**

**Esperando su grata visita, atentamente le saluda,**

**MUEBLES toga**

**JUAN JOSE LLORCA, 6**

**BENIFAIO**



### SURGIENDO DE LO NATURAL...

Los productos Choví, con todos sus colores y rebosantes de sabor y alegría, se unen a la celebración de las fiestas de su lugar de origen, "Benifayó"; alzándose como auténticos representantes de todas las personas que en su proceso tienen lugar: agricultores, técnicos, productores, vendedores..., los mismos clientes, etc...., y a través de la voz de la familia Choví, felicitan y desean unas alegres fiestas a todos sus convecinos, desde esta página de su programa de fiestas de 1982.

